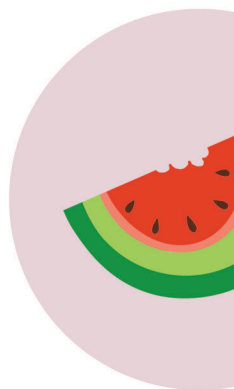
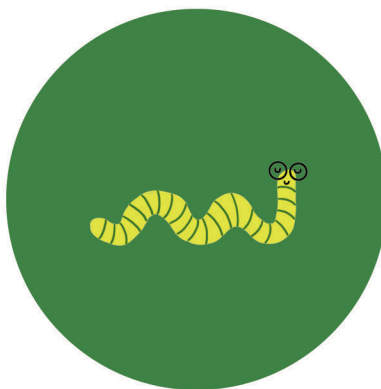
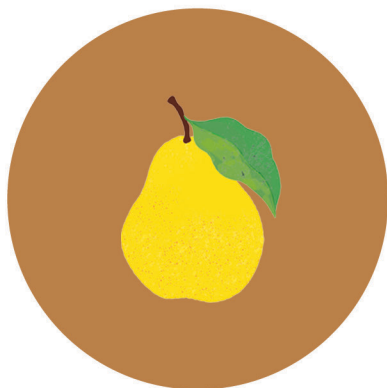
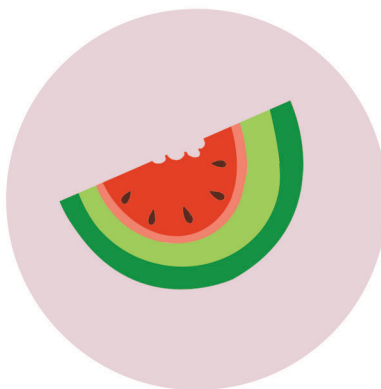
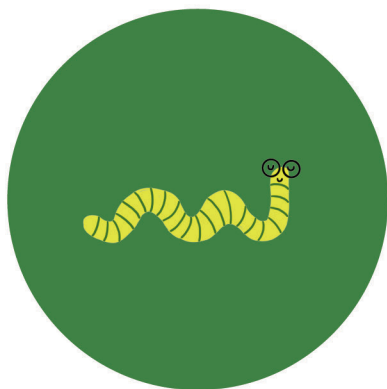


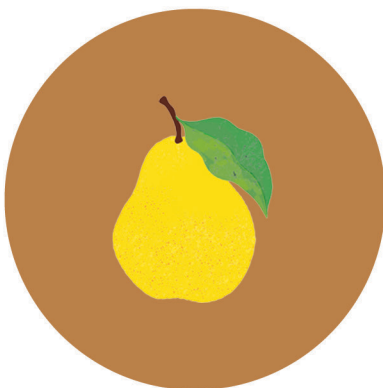
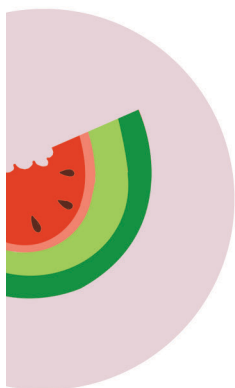
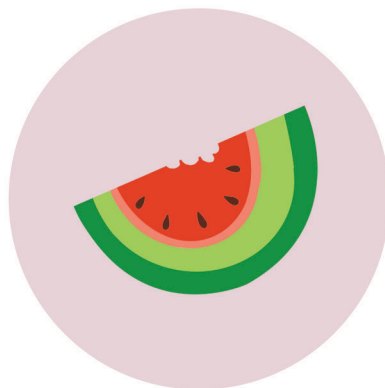
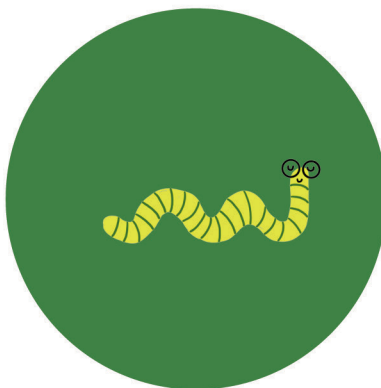
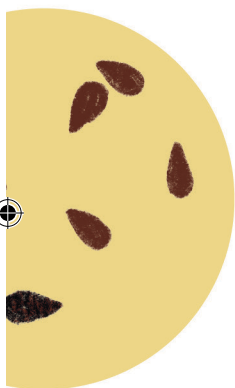
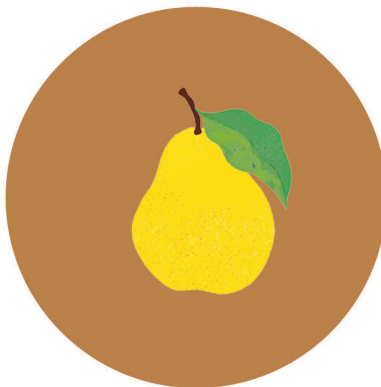
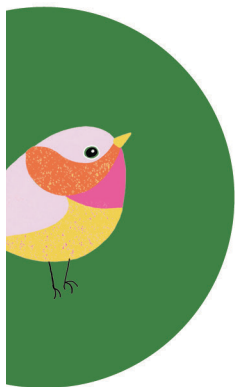


UOyisa kunye nomthi omkhulu

Le ncwadi yeka









bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

UOyisa kunye nomthi omkhulu

(Oyisa and the Giant Tree)

Illustrated by Kaylyn Taljaard

Written by Vuyo Madanda

Designed by Lisa Borman

Translated by Vuyo Madanda

with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 17 August 2024.

ISBN: 978-1-997425-47-2

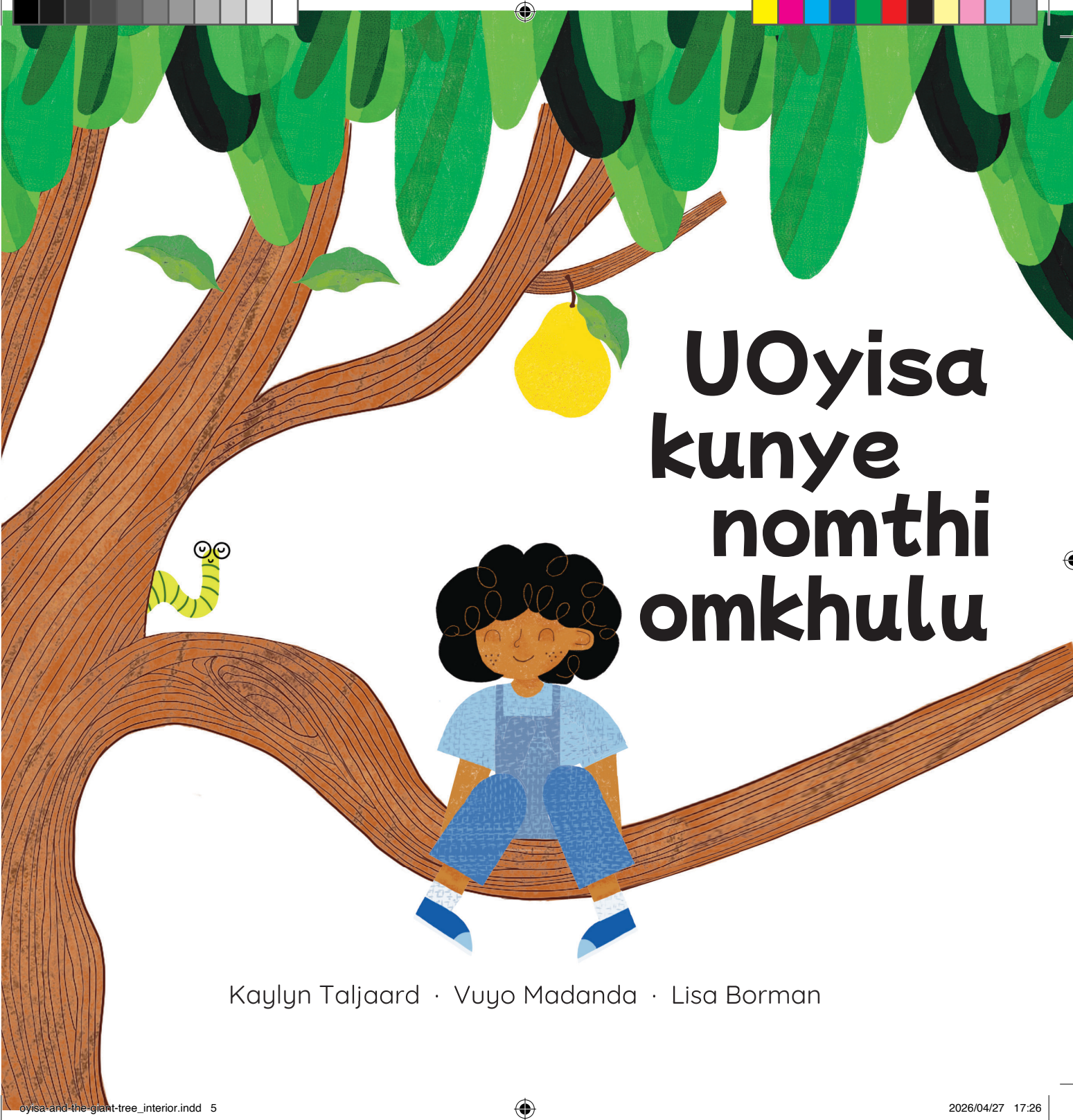
Typeset in Quicksand and Mochiy Pop One

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.



A stylized illustration of a young girl with dark, curly hair, freckles, and a gentle smile. She is sitting on a thick, brown tree branch, wearing a light blue t-shirt under denim overalls and blue shoes with white socks. To her left, a small green and yellow striped caterpillar with large eyes is crawling on the branch. Above her, a single yellow pear hangs from a branch. The background is filled with large, vibrant green leaves. The entire scene is framed by a white border with color calibration bars at the top and registration marks at the corners.

UOyisa kunye nomthi omkhulu

Kaylyn Taljaard · Vuyo Madanda · Lisa Borman



UOyisa uthanda ukutya zonke iintlobo
zeziqhamo. Utya amapere, iidiliya,
iiorenji kunye nevatala.









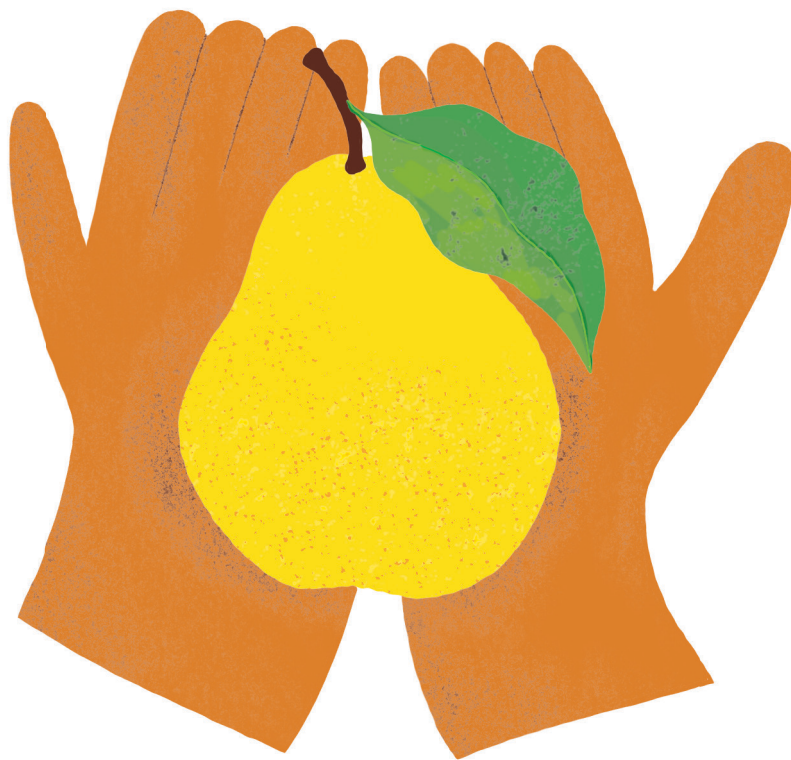
Angatya iziqhamo ezininzi kakhulu
ngexeshana nje elincinci.



Kodwa akazithandi iimbewu.

Zixinga phakathi kwamazinyo akhe
yaye ziyakrakra. **Phuu!**







Namhlanje utya amapere athambileyo
anencindi emnandi. Kodwa utshica
iimbewu emhlabeni.



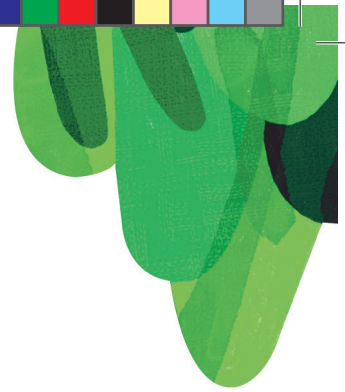


Kuqala ukuntshula isityalo phakathi
kweenyawo zakhe.

*Ayiqhelekanga ke le, uyacinga uOyisa.
Kwenzeka ntoni apha?*







Ngephanyazo,
kukhula umthi omde –
uOyisa uthe ngcu phezulu!





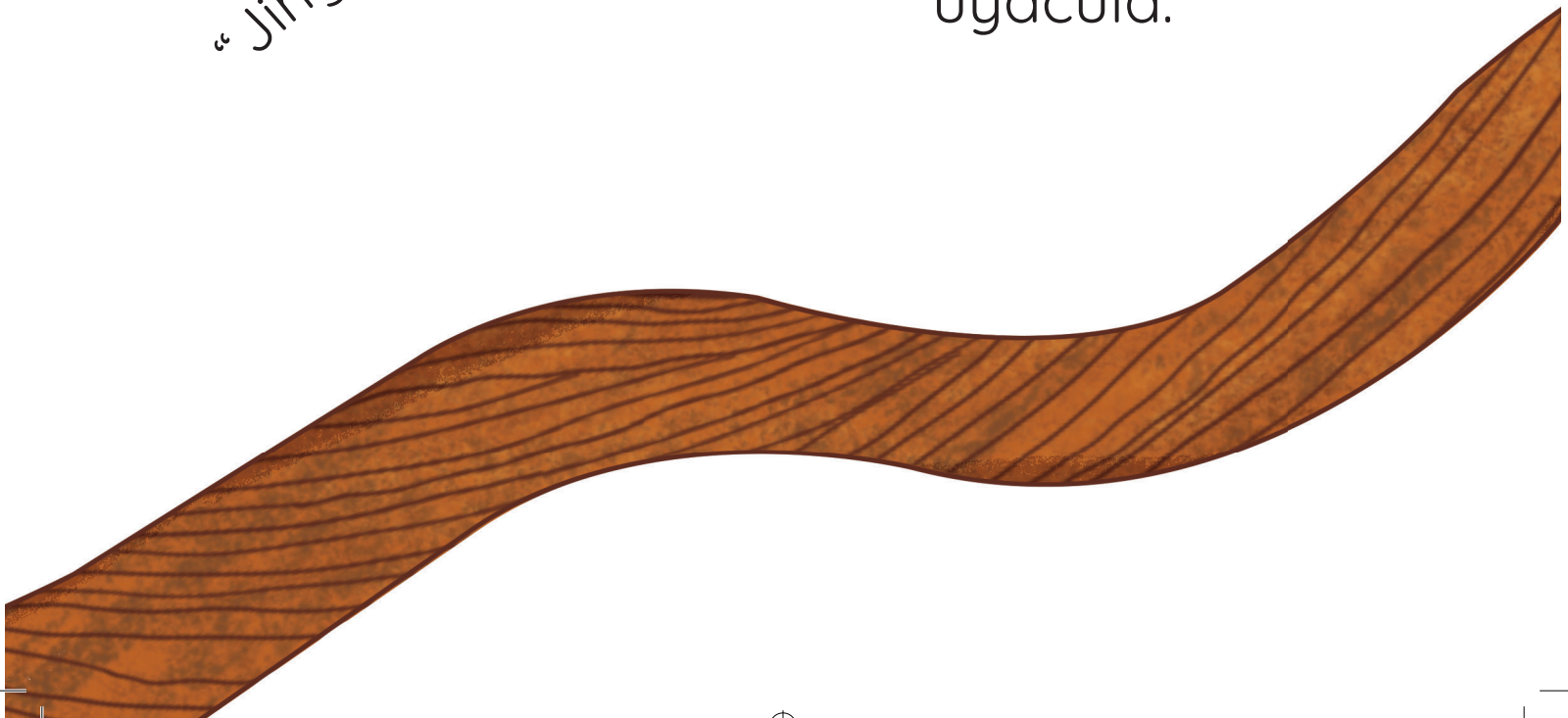
UOyisa kufuneka
afumane indlela
yokwehla.

Amasebe
akhangeleka
njengo jingi.





“Jingi jingi umnand’ ujingi wam!”
uyacula.







Ujinga aye kwisebe elilandelayo
apho adibana nentaka.



Intaka ifuna ukwakha indlwane
yayo ngeenwele zikaOyisa.



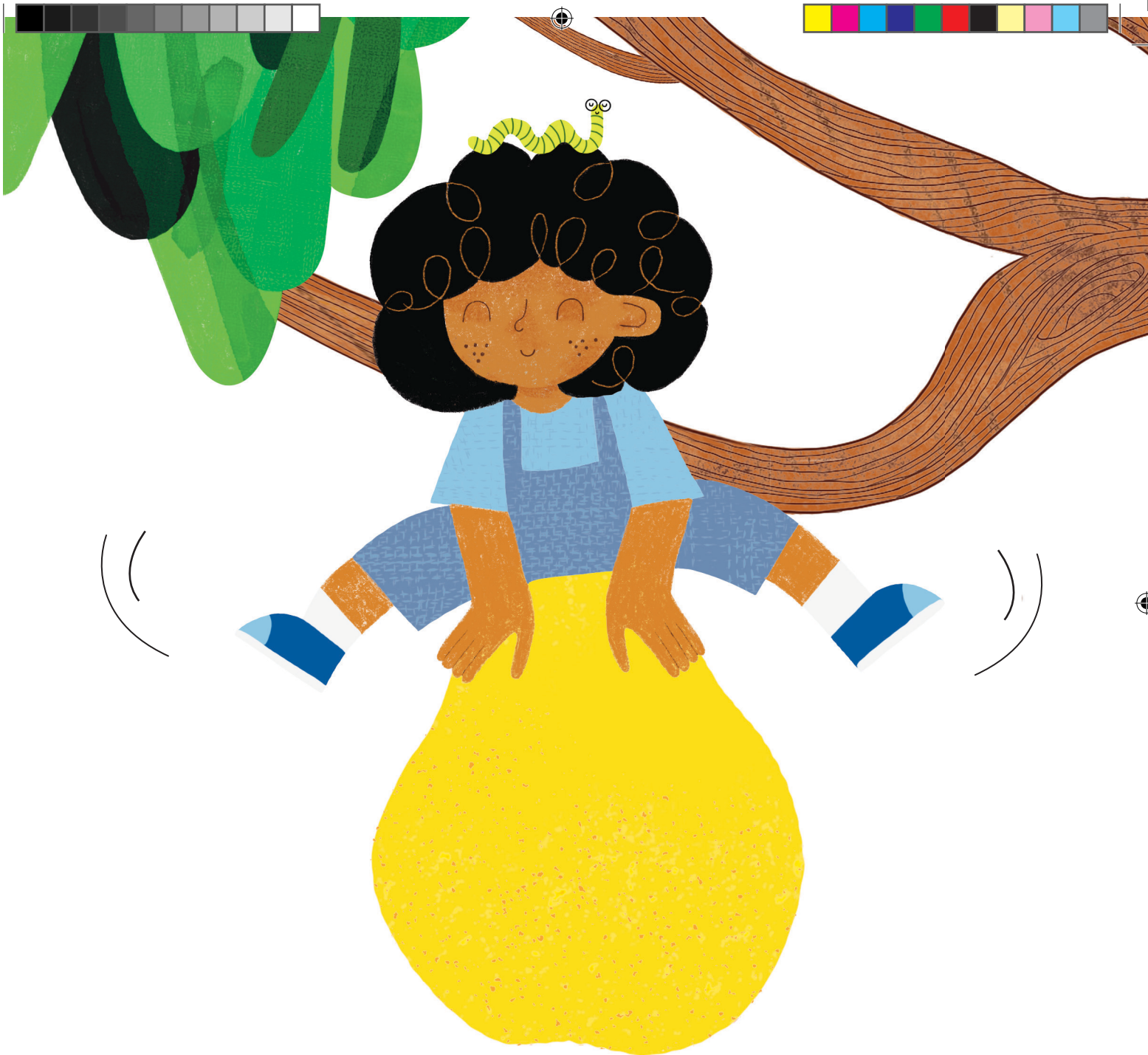


“Hay’ khona,
Mnu Ntaka!”



Endleleni eyehlayo, ubona
ipere elikhuuulu, akhwele kulo.

Lijinga liye kwelinye icala,
kwaye le yeyona mvakalelo
imnandi ehlabathini!







“Oyisaaaa! Lixesha
lakho lokuhlamba!”
uyakhwaza uMama.

“Ndiyeza!”

uphendula
esemthini uOyisa.





Tsii! Bekumnandi emthini!

UOyisa ugqiba kwelokuba
aqalise ukuqokelela imbewu.
Ngubani owaziyo ukuba mlimgo
mni ophakathi kuzo.



